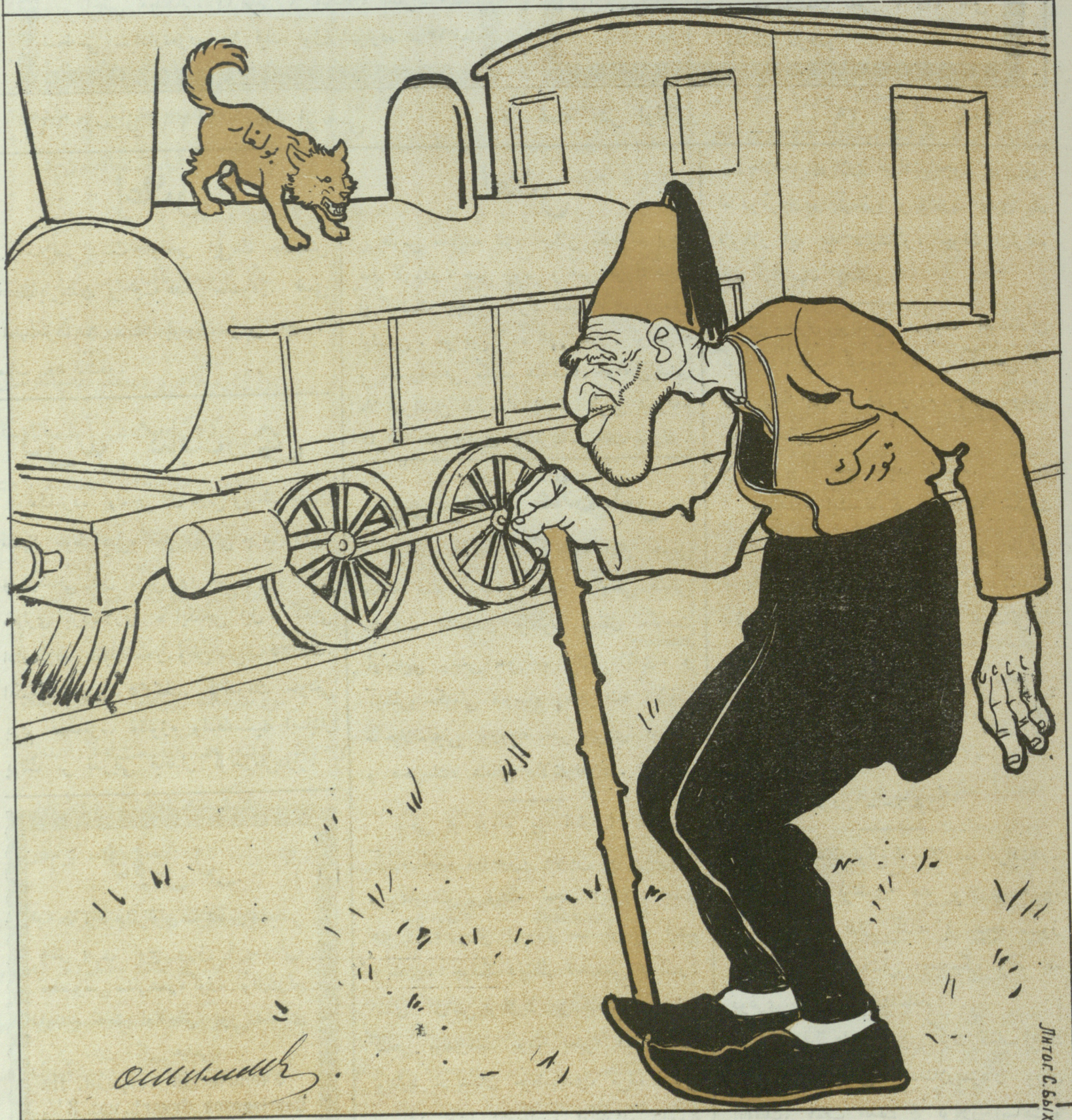


# Մոլա Նսրեդին

№39 ۳۹ ادچوچی ایل    МОЛЛА НАСРЕДИНЪ    ۱۲ ڦېک ښېنې



— ایستیرم بر آذ بیلیبی دوزه لدهم ، اما ظالم ادغول لاری راحت تویمورلار :  
هار دن بر بلا وارسم اوستومه قیشقیردیرلار ...

## آبونا قیمتلی

قافقازده و روسیهده:  
۱۲ آیلغی (۵۲ نسخه) - ۵ منات  
۹ آیلغی (۳۹ نسخه) - ۴ منات  
۶ آیلغی (۲۶ نسخه) - ۳ منات  
۳ آیلغی (۱۳ نسخه) - ۱ منات ۶۰ قپک  
اجنبی ممالکترلره ۱۲ آیلغی ۶ منات، ۶ آیلغی - ۴ منات  
نسخهسی - اداره مزده ۱۰ قپک، اوزکه شهرلرده - ۱۲ قپک

مجموعه نك آدریسی:

تفلیس، ملا نصرالدین ادارهسی

Г. ТИ Ф Л И С Ъ  
РЕДАКЦІЯ ЖУРНАЛА

“**Молла Насреддинъ**”

آچیق تورک ديلنده یازيلميان مکتوب و مقاله

قبول اولونماز. آدریس ده کیشمک حتی ۳ دانه یدی

قپک لک مارقادر

۲۹ ستمبر ۱۹۰۸

هر هفته نشر اولونور

۱۶ رمضان ۱۳۲۶ بازار ایرتهسی

## اعلان

قارس محالنده تازه آچیلان مکتبلرگ برینه معلم لازمدر، همی روس و همی تورک دیلی اورگرتمک ایچون. گبرک سمیناریا قورتارمش اولسون. مواجبی آیده اللی منات. اوتاقی، و یاندير اجاعی مکتنگ عهدهسنه. خواهش ایدنلر ملا نصرالدین ادارهسنه یا اینکه قارس شهرنده علی بک خلیل بیگوف جنابلرینه مراجعت ایتسونلر.

## پولیتقه عالمندن

پولیتقه عالمنده بو گونلرده ایکی اهمیتی حادثه عمه گلوب: بولغاریا حکومتی عثمانلی سلطانتک اطاعتدن چیخوب مستقل حکومت اولماغینی رسمی صورتده اعلان ایتدی، و آوستریا حکومتی «بوسنا» و «هرسک» ولایتی صاحبلاماغینی یوروپایه خبر ویردی. «بوسنا» و «هرسک» عثمانلی ولایتلردن در.

دخی بو باردهه بیز نه یازاق؟ الله مردم آزاره لعنت ایلهسون. هله من بو آوستریانک و بولغاریانک برایشینه تعجب ایلبورم: ایندی هله زوربا زورلق ایلبورلر - اوننان ایشیم یوخدی، چونکه دنیانک قاعدهسی بوگادر. ایندی گل سن بونلارک ییزلگینه باخ: آوستریا گناهی بولغاریانک بوینه یخیر، دیورکه بولغاریا جزیفندان حیخیمایدی، منده عثمانلی توپراغینی ضبط ایله میدیم، بولغاریاده دیورکه «منده آوستریانک آچیغینه چیزیمدان چیخدیم: اویه خالختک یرینی زورلیور، منده زور ایله جگم..»

## اعلان

ملا نصرالدینک اولمچی ایلی نك جلدلتمش کتابلریندن بر نیجه عدد حاضردر. قیمتی اداره مزده ۶ منات، پوچتا خرجی ایله ۶ منات ۵۰ قپکدر.

## درس کتابلاری

مکتبلرده اولمچی ایل درس ویرمک ایچون مشهور «وطن دیلی» کتابی (یازانی چرنیاوسقی) و ایلمچی ایل درس ویرمک ایچون باکر معلمری یازدیقلاری «ایلمچی ایل» کتابی اداره مزده ساتیلماقدهدر. وطن دیلی - ۳۵ قپک، ایلمچی ایل - ۴۵ قپک. گوندرمک خرجی بزیم عهده مزه. «نالوز» واسطه سیله ایستینلر پولک بر قدرینی قباقدان گوندرملی درلر.

## دفترلر

شاگرد دفترلری سرغیوف کاغذندن هر یرری اوچ ورق یاریسمدان، مخصوصی سفارش مزه گوزه اوقتیابرگ اوننده حاضر اولاجاق. یوز عددی ایکی منات ایکی عباسی.

Ученическія тетради. На Сергіевској бумаѣ, изъ 3 1/2 листовъ. Сотня - 2 р. 40 к. для русскіхъ и мусульманскіхъ школъ.

Тифлисъ. Типог. „Гейратъ“

خلاصه، بونلاری ظرافت ایچون یازیریق. اما دوغردانده آوستریا و بولغاریا ایندی آز قالوبلار ایله بيله دایشالار، چونکه ال لرنده هیچ بر بهانه یوخدی.

من سحرلر یریمدن دوروب آقوشقادان گوچه یه باخوب گورورم که بر گورجی بر اولاغ اوسته ایکی سبت قارا اوزوم چاتوب چیغیرا چیغیرا ساتیر.

من بوگا هیچ تعجب ایله میرم.

بریانندهه ایشیدنده که بر بالاجه حکومت یا اینکه بویوک حکومت عثمانلی نك بر طرفینی صاحبلا ندی - بوگاده تعجب ایله میرم. نه کندلینک اوزوم ساتماغینه تعجب ایلبورم، نه عثمانلی نك خردالماغینه.

دوغردان بلکه عثمانلی حکومته گوز دگدی؟ آخر کیچن وقتلرده عثمانلی آدی گلنده زلزله اولوردی؟

الله بدنظر دن ساخلاسون.

هله برساعتلعه توقاخ که بونلارده ظرافتدر. هیچ سوزوم یوخدی، هله بونلارده هیچ ایندی بوندان آشاغه بر نیجه سوز دیه جگم، اما ظرافتنن دیمیه جگم، والله بالله دوغری وجدی دانیشاجام:

بو ایشلرک هامیسینه بیز گرک تاسف ایدهک و مجتمیزی عثمانلی قارداشلاریمزدان اوزاق ایله میک. تاسف ایدهک که بونلار انسانیت و مدیت یولنه تازه قدم قویدیقلاری یرده آوستریا و بولغاریا حکومتلری نك حرکتلرندن نهایت درجهده مایوس اولدیلار.



ادبیات

ماه رمضاندر گنه میدانده بزمدر  
میدانده بزمعرصده جولانده بزمدر  
سرسفرده ارباب نعم محضرمزده  
اعزاز ایله، اکرام ایله دوروبرمزده  
بیگ نعمت الوان دوزیلوب قنشرمزده  
سودای پلو، شور چفرتما سرمزده  
فرنی وترگ، دولما، فسنجانده بزمدر  
بوشقابده مسمای بادمجانده بزمدر

سائل! قاپودان باقما بزه پس گوز آتارسان  
چوق قانتما!.. دوررام ایله ووررام که باتارسان  
روزی سگاهر یرده مقدرسه چاتارسان!  
برشی الکا گیچمه سه سن آجده یاتارسان  
بزنا زنعیم اهلی یوگ احسانده بزمدر  
احسانده بزمدر شرف وشانده بزمدر

صبر ایله هله یاغلی قارینلار دولارایسه.  
دوریده پلووقالمقا امکان اولارایسه.  
گرسور سومگندن بو طعامک قالارایسه.  
برشی یتیشه ره هم سگاقسمت اولارایسه.  
شمدی هله لگ سفرده قازقانده بزمدر  
شربتده بزم، کاسه ده، فنجانده بزمدر

سن هر قاپیده بیک کره یا هوده دیه رسن  
برکهنه لباس اولماسه جاجمده گیه رسن  
برپاسلی چوگ دوشسه یا وانسزده بیه رسن  
گردوشمه سه آج قالمای ده مشق ایله رسن  
بزمحترمیک نعمت الوانده بزمدر  
قایماقده بزم قهوه ده قلیاندا بزمدر

تسخیر ایلینده بیز دارالفنونلریمزده مثلا بر  
کتابی آچریق طلبه ننگ قباغینه و دیوریک:  
«هی، اوخی»، و طلبه ده سجده یه دوشن کیی  
باشینی آشاغه اگوب یرقالانا یرقالانا اوخویور  
«فصل چهارم، در تسخیر آفتاب، شخصی که  
خواهد تسخیر آفتاب کند، باید هر روز دوباره  
غسل کند و جامهای زرد یاسرخ بپوشد و  
تعظیم آفتاب کند، بعد از آن شروع در  
تسخیر نماید، و باید روزی دوبار داخل مندل  
شود و باین اجزا بخور کند: کندر سفید،  
زعفران، مشک، کل سرو، هلبه زرد و کل  
انار و عودقمار و کف دریا برابر کوفته  
و پخته هر روز شانزده مقال بخور کند...  
فلان و فلان.

و چون روز پنجاه و یکم شود، جمیع  
کنوز و دفاین ارض در نظر وی بجلوه  
در آید و روح آفتاب بصورتهای خوب  
بیاید و با او بسخن مشغول شود،

والسلام، دخی نه ایستورسن، گوزل  
صورتلری آلدک اختیارگا، ایستورسن هرگون  
بیرینی صیغه ایله، یوخسه، نه یلیم بولغار یله  
گیتدی، آوستریا ایله گیتدی. جهنمه گیتسون  
هر ایکی سی.  
باشیم آغرییر. «ملا نصرالدین»

اعلان

تازه آچدیقم حدیث زاوودنده هر جور  
قایرما حدیث لر یازوب حاضر ایله مشم که بو  
رمضان آینده روضه خوانلاره چوخ لازم  
اولار، و اوجوز قیمته ساتیرام.

آدریس: مشقطع کندنده کیچل محله سنده ملا  
دیشی توکولن.

پالیتیکه صحبتی

عشق آبادده ایرانلی مهشدی حسینک ایونده  
بر قونا خلق اولوبدر و بو قونا خلق ده پالیتیکه دن  
صحبت دوشوب و باقر عمو دیوبدر که خداوند  
عالم محمدعالی شاهی بزیم اوستمزه بو یوک و  
صاحب تعیین ایدوب، اوکا گوره هیچ کسک  
اختیاری یوخدر اونک باره سنده بر بد سوز  
دانیشسون.

ساق اول، باقر عمو!

بوراده برجه مطلب وار.

کیمدر مقصر؟ دوغریدر، آوستریا و  
بولغاریا دوزایش توتیوبلار، دوغریدر، بوللار  
انسانیت و بین الملل قانونلارینی پوزوبلار. اما  
گنه آختاراق گورمک کیمدر بوراده کناهکار؟  
یه بوایشلری یله اولور؟ نیه ایله دنیا ده هر نه  
بلا وار مسلمانلارک باشنه گلیر؟  
بیز دیوریک که یورویا حکومتلری خیال-  
لرنده قویوبلار جمیع مسلمان حکومتلرینی یر  
یوزندن گوتوروب اوزلرینه مطیع ایله سولر.  
اما من دیورم که یورویا حکومتلری  
گوزلیورلر که نه وقت مسلمان حکومتلری اوز  
اوزلرینی یر یوزندن گوتورسه لر، او وعده  
اونلارده مسلمانلاری ساحبلانسونلار.

دشمن بزه زور ایلینده بیز اوکا لعنت  
اوخویوب اوتوروروق یریمزده، اما بونی  
یادیمزدان چخاردیردیق که گوجلنک پیشه سی  
ضعیفی اله گتورمکدر.

آوستریادان کوسوریک که بر تیکه ولایتی  
ضبط ایله دی، اما ایندی آوستریا یدی ملیون  
قوشونینی عثمانلی سرحدینه یریتسه، گرک  
یالواروب دوشه ننگ آباغینه و دیهک که «حلال  
خوشک اولسون».

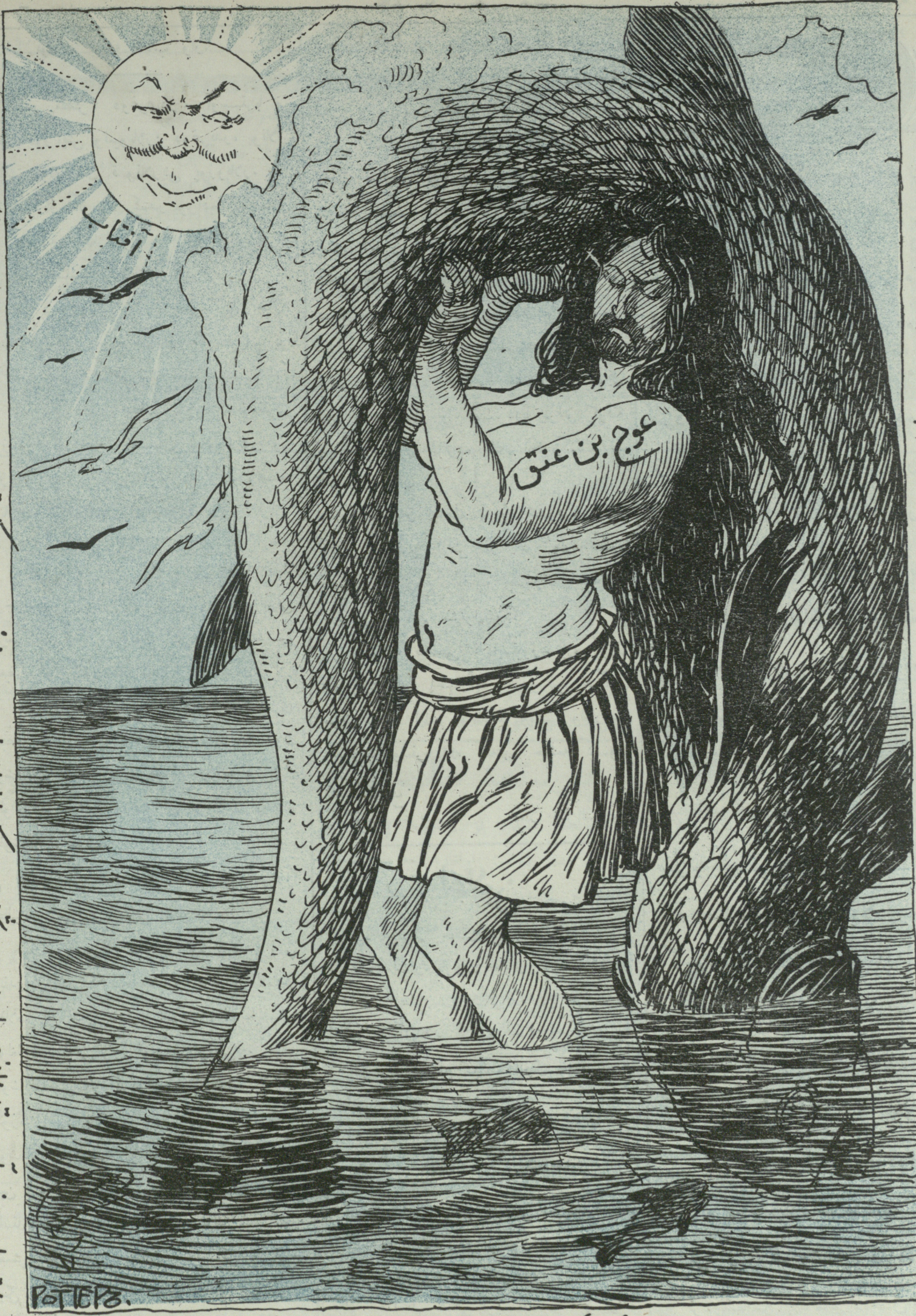
بولغار یادان ناراضی بق که نیه صوراسرافیل  
چالینانا کیمی بزه باش یندیرمه دی؟

اما گوزومزک قباغنده اول اول بونی  
ایندی یه کیمی فکرلشمه میشیک که عثمانلی ظلمندن  
خلاص اولاندان ایندی یه تک مشروطه سایه سنده  
بولغاریا حکومتی اوز قویوب ترقی یه. بونی  
دوشونمه میشیک، که بولغار یاده حکومت قانونه  
گوره آلتی یاشندان اون ایکی یاشه کیمی  
اوشاقلار مجبورا گرک مکتبه گیده لر، هله  
مین سگر یوز هشتاد سگر مچی ایلک  
استاتیسیتیک حسابنه گوره بولغار یاده یوز  
یتمش ایکی مین اوغلان اوشاقلی و قرخ  
ایکی مین قیز اوشاقلی آنجاق مبتدی مکتبلرده  
درس اوخویورمشلار، سوایسی اورتا و  
اوجا مکتبلردن.

بلی، بر بالاچه بولغار یاده.

اما بیز؟.. بولغار و آوستریا بیزی

عوج بن عنق را صورت خوب بود و طول قامت و از زمان نوح تا زمان علیهما السلام ماند و آب بحر تا کراهه او بود



... عوج بن عنق را بر سرند آب تا زانوی او بود . شخصی بود که از اسفل بدن زنی بود و از کله تا بالا دو بدن بود و بعد از آمدن نصی بن عوج

مردی بود بلند قامت . روزی بیک گفت آب نیل زیاد شده است یک مرد باید چاره کند عوج



روستوم

مینشیوف : جوان تورکلرک پولیتقاکی ملتچی لک در : تازه قانون ایله هر ملتته بر درجه مساوات و حقوق دیرمک ایستور لر حال بوکه بو انصافزلیق در : بولغارلاره 'روملاره' ارمنی لره 'آوتونومیا' و یرمک لازم در ...

اسوده براق بزلری اوز حالمازایله  
زحمت چکوب ایش گورمشیک آقوالمازایله  
روزی دیشیگی آچمشیق اغفالمازایله  
ضد ایسهده اقوالمز اعمالمز ایله  
الیوم گنه ثروت وسامانده بزمدر  
تاجرده بزم، بگده بزم، خاندن بزمدر

اعیاندن بزمدر

فرمانده بزمدر

چونکه رمضاندر

میدانده بزمدر

قارین قولی

## باکولدن

موسی نفیوف جنابلرینک خرجی ایله باکو ریالی مکتبنده مسلمان اوشاخلارینه مخصوص برالفبا شعبهسی آچیلماغی «باکو» غازیتهسی نك خوشنه گلمیر، «باکو» غازیتهسی قورخور که برقدر زماندن سورا ریالی مکتبی بتون بتونه مسلمانلارک تصرفنه کیچه.

برشی وارکه «باکو» غازیتهسی اونی یلمیر، واکر بیلسه هیج قورخماز.

من هله لاپ یوخاری دان باشلیورام: بر ساعتقه توتاخ که باکو ریالی مکتبی کیچدی مسلمانلارک اختارینه. اگر بو بیله اولسه واکر «باکو» غازیتهسی انصافی جینه قویماسا، باخوب گوره که بر دانه باکو ریالی مکتبی مسلمانلارک تصرفنه کیچمک ایله دنیا و عالم بیریری بیرینه دلمز و گوگده کی فلک لر بیریری بیرینه توخونماز، و هیج بر کسک، هیج بر ملتک حالنه برجه تیکه تفاوت ایله مز.

برجه ساعتقه توتاخ که باکو ریالی مکتبی کیچدی مسلمانلارک اختارینه: بونک نتیجهسی بو اولار که یعنی دنیاده وار یوخ، اول آخر، آنجاق آنجاق مسلمانلارک برجه دانه ریالی مکتبری وار،

اوندان اوتری که بوتون ایراندن ریالی مکتب یوخدر، عثمانلی ده یوخدی (قورخورام - سلطانک گدالی گنه چیغر باغیر سالالار)، مصرده یوخدر، افغانستان، هندوستان، داخی هارا قالدی!

سردار حکم ایلبوب که گیمنازیلاره و غیر مکتبره مسلمان اوشاخلاری اوزگه طایفه نك اوشاخلارندن چوخ قبول اولونسون. ایندی بوساعت تفلیسده و اوزگه شهرلرده مسلمان اوشاقی ایله بر اوزگه اوشاق گتوروب توقع ایده لر که حکومت مکتبنه قبول اولونسون، واکر بو مکتبده تک برجه بر اول، قباچه مسلمان اوشاغینی قبول ایده جکسر. بو قرار دادک معناسی وار، یوخسه بو ایشر باشنه دگل. «باکو» غازیتهسی بورادهده دییه ییله رکه که بر زمان حکومت مکتبری تماما کیچه جک مسلمانلارک تصرفنه.

یوخ قاداگ آلم، بیله دگل. بونک معناسی وار.

بو بر قاعدهدر که آجلاره چورک پاییلانده هامیدان قباق جرگهده لاپ آجلار گلوب دوزولور. مسلمان ولایتلرندن سوایی اوزگه یرلرده احسان مجلسنه محض دیلنجی لر یغشار. «باکو» غازیتهسنگ سوزندن بو چیخیر که آجلاره آش پاییلانده توخلار کناردان دوروب حرصلنسونلر.

داداش، گوزک نیه برجه باکورالی مکتبی نی گورور. هله الفبا صنفینک آخری نه اولاجاق - اونی الله ییله، ایله توتاخ که مکتبک هامیسی مسلمانلارک اختارینه کیچه جک، نه اولار که؛ مکر قونشی لقدمه آدمده بو قدر «باخیل» اولار؟

بز هیج دینمیریک که تفلیس گیمنازیلاری هامیسی سزکدر، تفلیسک اوچومچی ذکور گیمنازیاننده نچه یوز ایرمنی اوشاغینک ایچنده آنجاق برنجهسی اوزکه ملت لردن در. یبز هیج دانشمیریق که ایروان گیمنازیاسی سزکدر، هله قیز مکتبرینی دیمیریک، چونکه بونک بیزه دخلی یوخدر. یبز دینمیریک که قاقازک جمیع مکتبری سزک بالالارگن ایله دولی در؟ نه اولار که باکوده برجه ریالی مکتبنده برجه دانه

الفبا شعبهسی اولار؟ هله الله ییله رکه بونک آخری نه اولاجاق. سن که ییزلری تانیرسان... «لاغلاغی»

## اوزی قاره


بر نچه گون بوندان اقدم شروانلی حسن بک عزیز بگوف گیدوب محمد آقازک یاننه که اوز اوغلنه تولدنامه یازدیرسون، چونکه حسن بک اوغلینی قویور روس ایشقولنه. آقا بوگا بوجوره جواب ویریر: «من خیلی تعجب ایدیرمکه سن منی نه حساب ایلوب گلمیسن یانمه، مگر سنک خیالک اودور که من سکا تولدنامه یازوم اوغلیگی قویاسان روس مکتبنه و من قیامتک گونی جدمه نه جواب ویروم! اونک یاننه یوزی قاره گلوم؟»

## قافقاز خبرلری

باکو. اوروج داخل اولاندان الله شکر شهریمز ساکت لکدر. آنجاق اوروجلقک اولمچی گونی برآدام اولدوردیلر، وقالن گونلری ده هر دن بیر گونده برنچه آدم اولور، یعنی چوخده دگل. اوغورلق و قیز گوتوروب قاقماقده هر دن برگونده برنچه دفعه اتفاق دوشور. گنه الله شکر، اوقدرده پس کیچمیر، آنجاق افطاره بر آزقالانده گورورسن که ایله هاخبردی اویزدان چخدی بو یزدان چخدی. گنه یاخشی دی وساکت لکدی.

## کنجکلن

آوغوستک اون آلتی سنده آغشام ساعت دووقو زده کربلای غلامک بالدیزی آناخانم تات ممشدی سبزعلی یه گلین کیتندی. کربلای غلام وکیل حقی اوغلانندن اون منات بول، برقارا گله قند برکرونکه جای برکیسه حنا آلدی، چونکه کربلایی غلام قز وکیل اییدی. ممشدی سبزعلی اوزی اللی یاشینده برتبر یزیدر، تبریزده نچه اروادی وار الله بیلیر: آناخانم ایسه دیشینی یگی جدهده کیشیر. خلاصه: برنچه ملاوآغ سقال لاریله کربلای غلام و ممشدی سبزعلی گچه بریرده پلوده دیدیلر.



# СПЕРМИНЪ ПЕЛЯ

## ПРОФ. ДОКТОРА

## SPERMINUM POEHL

### ВНИМАНИЮ ЛИЦЪ, СТРАДАЮЩИХЪ

неврастеніей, истеріей, неврастеническимъ половымъ безсиліемъ, общей слабостью отъ старости или перенесенныхъ болѣзней, переутомленіемъ, спинной сухоткой, параличами, невралгіями, разстройствомъ сердечной дѣятельности (ожирѣніемъ сердца, сердцебіеніями, перебоями, міокардитомъ), малокровіемъ, ревматизмомъ, сифилисомъ, послѣдствіями ртутнаго леченія, чахоткой, артеріосклерозомъ, алоголизмомъ и т. д.

Въ продажѣ имѣются вредныя для здоровья поддѣлки Спермина, предлагаемыя подъ различными названіями, поэтому необходимо при покупкѣ обращать вниманіе на названіе **Сперминъ-ПЕЛЯ** и требовать таковой въ подлинной упаковкѣ **Органотерапевтическаго Института Проф. Доктора ПЕЛЯ и Сыновей въ С.-Петербургѣ.**

Всѣ имѣющіяся въ русской и иностранной литературѣ многочисленныя научныя наблюденія выдающихся ученыхъ и врачей надъ благотворнымъ дѣйствіемъ спермина относятся **ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО КЪ СПЕРМИНУ Проф. Доктора ПЕЛЯ.**

СПЕРМИНЪ-ПЕЛЯ имѣется во всѣхъ аптекахъ и большихъ аптекарскихъ магазинахъ: 1) въ видѣ кагетъ (Essentia Spermini-Poehl) 1 флаконъ 3 руб., а также 2) въ ампулахъ для подкожныхъ впрыскиваній (Sperminum-Poehl pro injectione) 1 коробка на 4 впрыск.— 3 руб. и 3) въ видѣ клизмъ (Sperminum-Poehl pro clism.) 1 коробка на 4 клизмы—3 руб.

**Сперминъ-Пеля не слѣдуетъ смѣшивать съ простыми вытяжками.**

Желающимъ высылается безвозмездно только что вышедшая книга «Цѣлебное дѣйствіе Спермина-Пеля» (182 стр.), составленная по наблюденіямъ русскихъ и иностранныхъ врачей. Г. врачамъ по требованію специальная научная литература.

**ОРГАНОТЕРАПЕВТИЧЕСКІЙ ИНСТИТУТЪ, ХИМИЧЕСКАЯ ЛАБОРАТОРІЯ И АПТЕКА**

## Профессора Доктора ПЕЛЯ и Сыновей

въ С.-ПЕТЕРБУРГѢ, Вас. Остр., 7 линія, д. № 13 181

Наивысшія награды (Grands-Prix) на всѣхъ всемірныхъ выставкахъ и наилучшіе отзывы медицинскіхъ авторитетовъ.



## اعلان

تازه روسيه دن تفليسه گلوب سلیقه لی، قاعده ایله عورت و اوشاخ پالتاری تیکیریم. ایولره دعوت ایله سه لر گلوب گون مزدی ایشلهرم ایشی تیز گورورم والمدن تمیز چخاردیرام. خواهش ایدنلر بو آدریسه یازسونلار:

**Тифлисъ Нахаловка Владимірская ул. д. №31Истоминой**

### تشریح الفرائض

آخوند حاجی محمدتقی ارس زاده نك بوتام ده یگی اصول اوزره «ارث» علمنه دائر، چوخ آچیق و آیدن صورتده یازدیغی کتاب هر بر مسلمانه لازم اولماقله ییله رشديه، اعدادیه مکتبلرده اوخوندیرلقله ال ویریشیلندر، جلدلی بر منات، جلدسز ۹۰ قېکدن ساتیلور، هر یره نالوز اصولیه کوندریلور، چوخ آلانلارا یوزده ۲۰ کذشت اولنور، خواهش ایدنلر بو آدریسه رجوع ایتسونلر:

г. Тифлисъ

Сурпъ-саркисская ул. № 50

А. Арасъ-заде

### دیش حکیمی قولومیسکوف

مسلمان میدانندان کوچوب ییسقی کوچه سنه ۲۹ نمره لی ایوه. حکیم جور به جور دیشلر قایریر قزیلدان و آغریان دیشلری آغرسیز چکور؛ کاسب لارین دیشلرینی پول سوز چکور. قولومیسکوف اوزی مسلمانجه ییلیر. دیشی آغریانلاری قبول ایدیر هر گون سحر ساعت ۸- دن آخشام ۵ قدر

باکوده «شیطان» امضاسی ایله یازانه:

بلکه سورا دوزلدوب یازاق.

مدیر و باش محرر: جلیل محمدقی زاده.

## اعلان

(1) حساب مسئله لری (Задачникъ)

بو گونلرده «حساب مسئله لری» آدلی کتاب چاپدن چقدی، بو کتاب مکتبلرده و ایولرده تعلیم ایچون ترتیب اولنوب ۷۶۱ حساب مسئله-سینی، ۲۳۷ تعلیمات رقیمه یی و روسیه ده استعمال اولنان اولچولری و اولچولره دائر تعلیملری حاویدر. مسئله لرک بر چوقی قولد-یبرغک و باریسوف سانارو فک کتابلرندن ترجمه اولنمشدر و بونلرک اصولیه ۱۴ نوعه تقسیم اولنمشدر. قیمتی ۳۵ قېکدر

(2) گونده لك درس لری یازماق ایچون

یومیه دفتری (Дневникъ)

شاگردلره کونده لك، هفته لك آیلق وایدک نومره لر قویماق و درس لری یازماق ایچون جدوللری، خالیرادن محافضه اولنماق ایچون تعلیملری و بعض دیگر معلوماتی حاویدر قیمتی ۳۰ قېک

بو کتابلری آلماق ایسته یین معلملره و کتابچلره بویوک تفاوت قویولاچسدر اون عدددن اکسیکینه پوچتا مارقالری قبول اولنور. خوا. هش ایدنلره نالوز ایله گونده ریلور. آدریس: کنجه ده حمیدبک یوسف بگوفه یاخود مکتب روحانی کتبخانه سی نه



## نخجوان

نخجوان شیون فابریقاسنه نیچه وقتدر بر نفر مرثیه خوان داخل اولوب جاسوساق ایشرینک روتقه تلاش ایتمکده در، لاکن نخجوان فابریقاسنده بورا جاسوسلارینک مواجبلرندن آرتق پول اولمامقه گوره مشارالیهک دولقی برغازیته اداره سندن گونده اون نسخه اولارق بیشر. هر گاه غازیته اداره سندن بو نوع کومک لك علی الدوام اولونسا، شهریمزده شیونلوق دستگاہانک دهـ آرتق روتقلنه گنه باعث اولاجقدر.

امضا: «آلاچایدان قورخان»

## پوچتا قو طوسدی

نوو بایازیت محالند مخبریمزه: امامقلی ولی اوغلی نك عورتک احوالاتینی دوباره تحقیق ایدر و بزه خبر و یرگر: بلکه عورت اوزی ارندن بوشانماق ایستیوب. عقله سیغیشمیر که امامقلی به اوطور ظلم اولونا، نجه که سز یازیرسگر

عشق آبا ده ده «موطانی» امضاسی ایله کاغذ گوندرنه: مرحوم مهشدی علی حیدر اسماعیلوفک وارثرینک کفنگوسسی باره سنده یازدیقنر مطلب چوخ اهمیتلی در، ولیکن اوز مخبرمن یازماسه چاپ ایده بیلمه نیک. هر چند مکتوبگرده آدگری یازوبسگر، اما سزی تانمیریق.

قرس ده، «غریبه»: اولماز.

مرید لرینگ آغزینه توکوروب شیخ لک اجازه کا  
ویریر (یکین ایل اسلامبول ده)



3

ادچی شکل



السید شیخ ابوالهدا حضرت تبرینک ایمدیکی حالی  
(دوستا قحانہ)

2  
بو میدال لاری سلطان حضرتی منم  
خواهشمه گوره سزه احسان ایله دی . بو  
اجازتنامه ده منم طرفدن السید احمد الرفاعی  
طریقته شیخ لک براتی در . بونی همیشه  
توینگرده ساقلاییز : سزی هر برقادا د بلا  
دن ساقلار (۱۹۰۲ سنه اسلامبول)

